

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Број захтева _____

Датум _____

СЕНАТУ УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ
- Посредством Већа научних области друштвено-хуманистичких наука

ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ РЕДОВНОГ ПРОФЕСОРА
(члан 65 Закона о високом образовању)

**I - ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ ПРЕДЛОЖЕНОМ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ
РЕДОВНОГ ПРОФЕСОРА**

1. Име, средње име и презиме кандидата **Јулијана, Јован, Вучо**
2. Ужа научна, односно уметничка област за коју се наставник бира **Италијанистика, предмет Италијански језик**
3. Радни однос са пуним или непуним радним временом **пуним**
4. До овог избора кандидат је био у звању **ванредног професора**
у које је први пут изабран **27. 10. 2004.**

за ужу научну, односно уметничку област /наставни предмет **Италијанистика, Италијански језик**

II - ОСНОВНИ ПОДАЦИ О ТОКУ ПОСТУПКА ИЗБОРА У ЗВАЊЕ

1. Датум истека изборног периода за који је кандидат изабран у звање **26. 10. 2009.**
2. Датум и место објављивања конкурса **9. 9. 2009. „Послови“**
3. Звање за које је расписан конкурс **редовни професор**

**III - ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ ЗА ПРИПРЕМУ ИЗВЕШТАЈА
И О ИЗВЕШТАЈУ**

1. Назив органа и датум именовања комисије **Изборно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду, 24. 6. 2009.**

2. Састав Комисије за припрему извештаја:

Име и презиме	Звање	Ужа научна, односно уметничка област	Организација у којој је запослен
---------------	-------	---	-------------------------------------

- 1) **др Иван Клајн**, редовни професор у пензији, предмет Италијански језик;
- 2) **др Жељко Ђурић**, редовни професор, ужа научна област Италијанистика, предмет Италијанска књижевност, Филолошки факултет Универзитета у Београду;
- 3) **др Ксенија Кончаревић**, редовни професор, Православни богословски факултет Универзитета у Београду;
- 4) **др Сања Роић**, редовни професор, Филозофски факултет Универзитета у Загребу
- 5)

3. Број пријављених кандидата на конкурс **1**

4. Да ли је било издвојених мишљења чланова комисије **не**

5. Датум стављања извештаја на увид јавности **5. 10. 2009.**

6. Начин (место) објављивања извештаја **огласна табла Факултета, интернет презентација Факултета**

7. Приговори **није било**

**IV - ДАТУМ УТВРЂИВАЊА ПРЕДЛОГА ОД СТРАНЕ ИЗБОРНОГ ВЕЋА
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА - 26. 5. 2010. год.**

Потврђујем да је поступак утврђивања предлога за избор кандидата **др Јулијане Вучо** у звање **редовног професора** за **ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик** вођен у свему у складу са одредбама Закона, Статута Универзитета и Статута факултета и Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Београду.

Д Е К А Н
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

Проф. др Слободан Грубачић

Прилози:

- 1 Одлука изборног већа факултета о утврђивању предлога за избор у звање; **бр. 1162/1 од 31. 5. 2010.**
2. Реферат комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање; **бр. 1749/1 од 5. 10. 2009.**
3. Сажетак реферата комисије о пријављеним кандидатима за избор у звање;
4. Доказ о непостојању правоснажне пресуде о околностима из чл. 62.ст.4. Закона

На основу члана 127 и 131 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду и члана 65 Закона о високом образовању, Изборно веће на седници одржаној 26. маја 2010. године, донело је

О Д Л У К У

Изборно веће Филолошког факултета прихвата позитиван реферат Комисије и предлаже Групацији друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду да др Јулијану Вучо, ванредног професора, изабере у звање редовног професора за ужу научну област Италијанистика, предмет Италијански језик на Катедри за италијанистику Филолошког факултета у Београду.

Доставити:

- Именованом-ој,
- Одсеку за опште и правне послове,
- Универзитету у Београду,
- Архиви.

Д Е К А Н
ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА

Проф. др Слободан Грубачић

С А Ж Е Т А К
ИЗВЕШТАЈА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ
КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет
 Ужа научна, односно уметничка област: Италијанистика
 Број кандидата који се бирају: 1
 Број пријављених кандидата: 1
 Имена пријављених кандидата:

1. Јулијана Вучо

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Јулијана, Јован, Вучо
- Датум и место рођења: Београд, 25. 11. 1953.
- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Звање/радно место: Ванредни професор за италијански језик
- Научна, односно уметничка област: Италијанистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 1976.

Магистеријум:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, април 1991.
- Тема рада: Социolingвистичка анализа наставе италијанског језика за одрасле, ментор проф. др Иван Клајн.
- Ужа научна, односно уметничка област: Социolingвистика

Докторат:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година одбране: Београд, март 1997.
- Наслов дисертације: Критерији за избор лексичке грађе уџбеника италијанског као страног, ментор проф. др Иван Клајн.
- Ужа научна, односно уметничка област: Лингвистика

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

Лектор за италијански језик, 1987.
 Доцент за италијански језик и методику наставе, Филозофски факултет Универзитет Црне Горе, 1997.
 Доцент за италијански језик, Филолошки факултет Универзитет у Београду 1999.
 Ванредни професор за италијански језик и методику наставе, Филозофски факултет Универзитет Црне Горе, 2002.
 Ванредни професор за италијански језик, 2004.

3) Објављени радови

Име и презиме: Јулијана Вучо	Звање у које се бира: Редовни професор		Ужа научна, односно уметничка област за коју се бира: Италијанистика	
Научне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у водећем научном часопису међународног значаја објављен у целини				1 1 P51-а (8 бодова)
Рад у научном часопису међународног значаја објављен у целини	6	11 P21-5, P22-1, P23-1, P52-4 укупно 35 бодова		
Рад у научном часопису националног значаја објављен у целини	10	2 P62 укупно 3 бода		1 P62 укупно 1.5 бол
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен у целини	4	17 P54 укупно 17 бодова		1 P54 укупно 1 бол
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен у целини	1	3 P65-3, укупно 1,5 бод		
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини				
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини				
Научна монографија, или поглавље у монографији са више аутора	2	1 P13 укупно 5 бодова		
Стручне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у стручном часопису или другој периодичној публикацији стручног или општег карактера				
Уџбеник, практикум, збирка задатака, или поглавље у публикацији те врсте са више аутора	5	4	3	
Остале стручне публикације (пројекти, софтвер, друго)				

Напомене: 1. Навести у ком часопису са SCI, SSCI или AHCI листе су радови објављени;

2. Квантитативно исказати научне резултате за стицање звања наставника у пољу друштвно-хуманистичких наука, према табелама 1. и 2. које су саставни део Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду.

4) - Оцена о резултатима научног, односно уметничког и истраживачког рада

Од последњег избора у варнедног професора италијанског језика 2004. године, кандидаткиња је објавила:

1 монографију од националног значаја, **P13, 5 бодова**;

1 рад у водећем међународном часопису, **P-51a 8 бодова**, *Current issues in language planning*, часопис се налази на: *Thompson Scientific List* (<http://science.thomsonreuters.com/cgi-bin/linksj/search.cgi?letter=c>) коаутор са Ј. Филиповић и Љ. Ђурић;

11 радова у научним часописима међународног значаја објављених у целини од чега **P21 - 5 радова, P22 - 1 рад, P23 - 1 рад, P52 - 4 рада, укупно 35 бодова**;

3 рада у часописима од националног значаја **P62**, 1 рад (*Примењена лингвистика*) и 2 рада *Иновације у настави*, од којих један у коауторству са Ј. Филиповић и Љ. Ђурић, **укупно 4,5 бода**;

18 радова у зборницима са скупова од међународног значаја штампаних у целини, 17 самостално и 1 у коауторству са М. Самарџић, **укупно 18 бодова**;

3 рада P65 са националних научних скупова објављених у целини, укупно **1,5 бодова**.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА ОД ПОСЛЕДЊЕГ ИЗБОРА 71.

Кандидаткиња је позната као један од најбољих стручњака за наставу језика у нашој земљи, редовно учествује на међународним научним скуповима, држи предавања у земљи и у иностранству, пружа драгоцену подршку одржавању италијанистике на Универзитету Црне Горе, руководи курсевима за усавршавање наставника италијанског језика и неуморно доприноси планирању и организовању наставе страних језика у основним и средњим школама у Србији. При свем том она ни за тренутак није занемарила писање и научни рад, као што сведочи наведена кумулативна библиографија.

Квалитет објављених радова говори о високим академским и истраживачким компетенцијама кандидаткиње. Кандидаткиња је објављивала радове у познатим српским, регионалним и италијанским часописима као и у водећим међународним часописима са СЦИ листе, на српском, енглеском и италијанском језику.

5) – Оцена резултата у обезбеђивању научно-наставног подмлатка

Докторати:

1. Мр Данијела Ђоровић, докторски рад, *Италијански као језик струке на хуманистичким студијама*. Ментор. Рад предат и чека одбрану, ментор.
2. Мр Јовица Микић, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, Докторска дисертација *Корелација програма уџбеника за основне школе у Србији*, ментор.
3. Мр Гордана Бојичић, докторски рад, Граматика у настави италијанског језика у Црној Гори, Универзитет Црне Горе Филозофски факултет, Никшић, ментор.
4. Мр Ана Вујовић, *Елементи културе у уџбеницима француског језика*, члан комисије за одобрење теме, преглед и оцену и одбрану докторског рада. ментор проф. др Јелена Новаковић. Докторски рад одбрањен 2003.
5. Мр Биљана Милатовић, докторски рад, *Поцетна настава енглеског језика у Црној Гори*, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, члан комисије за одобрење теме, преглед и оцену и одбрану докторског рада. Ментор рада проф. др Радмила Шивић. Рад одбрањен 2006.
6. Мр Љиљана Ђурић, Универзитет у Београду, Филолошки факултет,

Докторска дисертација *Образовне политике у Србији*, члан комисије за одобрење теме. Ментор проф. др Јелена Филиповић.

Магистарски радови

1. Драгиша Вукотић, Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет Никшић, Магистарски рад, *Настава граматике у основним школама Црне Горе*, ментор. Рад одбрањен фебруара 2009, ментор
2. Татјана Ђонлага, Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет Никшић, Магистарски рад, *Настава лексице у основним школама Црне Горе*, ментор.
3. Катарина Јелић, Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет Никшић, Магистарски рад, *Настава страних језика у средњим школама угоститељског смјера у Црној Гори*, ментор. Рад предат и чека одбрану.
4. Жана Петрушић, Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет Никшић, Магистарски рад, *Програмирање наставе страног језика као језика струке за потребе државне администрације*, члан комисије
5. Биљана Милатовић, магистарски рад, *Игра у настави енглеског језика*, Универзитет у Новом Саду, Филозофски факултет, члан комисије за одобрење теме, преглед и оцену и одбрану. Магистарски рад одбрањен септембра 2002.
6. Милица Лазовић, Филолошки факултет, Београд, Ставови према учењу језика, култури и наставнику као мотивациони чиниоци у учењу немачког језика, члан комисије.
7. Цвијета Брајичић, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, Магистарски рад, члан комисије за одобрење теме, оцену и одбрану магистарског рада *Младачки жаргон италијанског језика*, одбрањен 24. Маја 2009.
8. Радмила Лазаревић, члан комисије за одобрење теме и израду магистарског рада. Рад одбрањен 2007.
9. Деја Пилетић, члан комисије за одобрење теме и израду одобрење и одбрану магистарског рада. Рад одбрањен 2008.
10. Гордана Бојичић, члан комисије за одобрење теме, израду и одбрану магистарског рада. Рад одбрањен 2008.
11. Марија Рунић, члан комисије за одобрење теме и израду и одбрану магистарског рада *Усвајање граматичких структура и нивоа европског заједничког оквира: пример италијанског члана*. Рад одбрањен 2. Јуна 2009.
12. Ивана Мрвљевић, члан комисије за одобрење теме за израду магистарског рада. Рад одбрањен 2007.
13. Маја Анђелковић, члан комисије за одобрење теме, израду и одбрану магистарског рада на катедри за хиспанистику. Рад одбрањен 2007.
14. Драгана Мирчић, члан комисије за одобрење теме магистарског рада, ментор при изради магистарског рада.

Мастер радови

1. Александра Шуваковић, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, *Италијански језик у основним школама Србије у контексту европске политике учења страних језика*, одбрањен септембра 2008, ментор
2. Јелена Дрљевић, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, *Језичке вештине у почетној настави италијанског језика*, одбрањен септембра 2008, ментор
3. Лејла Шабанаковић, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, *Мотивација у настави и учењу италијанског језика*, одбрањен септембра 2008, ментор
4. Маја Поповић, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, *Специфичност метода Института за стране језике у Београду*, коментор са др Радмилом Поповић, одбрањен септембра 2008.

5. Тијана Кукић, *Италијански као међујезик код српских говорника*, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, ментор, рад одбрањен септембра 2008.
6. Војислава Јанковић, *Учење италијанског језика на приватним универзитетима и Универзитету „Браћа Карић“ у школској 2007/2008 години*, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, одбрањен септембра 2008, ментор
7. Катарина Завишин, *Критеријуми за одабир уџбеника у настави италијанског језика као првог страног језика у билингвалној настави*, члан комисије, одбрањен септембра 2008.
8. Милица Пешић, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, *Социolingвистички аспекти италијанског бирократског језика*, одбрањен јануара 2009, ментор
9. Младенка Вујадиновић, *Настава италијанског језика у музичким школама у Србији*, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, ментор
10. Ана Миљковић, *Узраст у настави страног језика*, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, ментор
11. Данијела Вујисић, *Комуникација и пословна култура у настави италијанског језика на Европском универзитету у Београду*, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, ментор. Рад одбрањен септембра 2009.
12. Марина Шкорић, *Настава италијанског језика на течајевима за одрасле: студија случаја.*, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, ментор
13. Милена Дамјановић, *Политика Европске Уније у учењу страних језика*, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, ментор
14. Граница Шућур *Критичка анализа програма италијанског језика за основне школе у Црној Гори*. Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет, Никшић, ментор.
15. Ивана Вујовић, *Критичка анализа програма италијанског језика за гимназију у Црној Гори*. Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет, Никшић, ментор.
16. Милан Јовићевић *Информатичке технологије у процесу учења, усвајања и наставе страних језика*. Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет, Никшић, ментор.
17. Снежана Вукићевић *Позитивна дисциплина у учењу страних језика*. Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет, Никшић, ментор. Рад предат и чека одбрану.
18. Марија Тереза Албано *Квантитативна и квалитативна анализа грешака у преводима на италијански језик*. Универзитет Црне Горе, Филозофски факултет, Никшић, ментор.

Докторске студије:

1. Александра Шуваковић
2. Јелена Дрљевић
3. Алесандра Ђеновези
4. Марија Копривица

Кандидаткиња је учествовала као аутор реферата или као члан комисија за избор колега са Катедре за италијански језик и књижевност на Филолошком факултету у Београду и на Филозофском факултету Универзитета Црне Горе у Никшићу: др Миле Самарџић, др Саше Модерца, Невене Цековић, Марије Рунић, Зенице Распор, Миреле Радосављевић, Наташе Матејић, мр Гордане Бојичић, Хајдане Вујановић, Вере Томановић, мр Оливере Поповић, мр Деје Пилетић.

Кандидаткиња активно учествује у организовању неколико научних скупова који се редовно одржавају, уредница је девет зборника из области теорије учења, усвајања

и наставе језика као и језика струке, чиме потврђује своје велико залагање, помоћ и подстицај млађим и старијим колегама и за стварање академског окружења.

6) – Оцена о резултатима педагошког рада

Кандидаткиња на основним студијама предаје предмете: *Италијански језик 1, Италијански језик 2, Стратегије и технике наставе италијанског језика, Примењена лингвистика и настава италијанског језика 3, Примењена лингвистика и настава италијанског језика 4*. На мастер студијама предаје предмет *Језик у настави италијанског језика*. На докторским студијама предаје предмете *Језик у настави: теорија и пракса* и *Савремене тенденције у настави италијанског језика*.

Кандидаткиња остварује веома добре резултате у раду са студентима. Подстиче студенте на активно учешће у наставном процесу, подстиче их и препоручује колегама за наставак студија и усавршавање у земљи и иностранству, одржава са студентима колегијални и саветодавни контакт. Захваљујући сарадњи кандидаткиње са италијанским универзитетима, нарочито са Универзитетом у Барију и Сијени, студенти одлазе на дуже и краће боравке и усавршавања.

Студенти се кандидаткињи веома често обраћају за препоруке за европске програме размене или за наставак студија у иностранству, а колеге за препоруке за учешће на међународним конкурсима. Њени студенти постижу значајне резултате на студијама у иностранству (на пример, др Јелена Тодоровић докторирала је на Државном универзитету Индијане и сада предаје на Универзитету Висконсин у Медисону, мр Славица Грујичић завршава докторске студије на Универзитету у Торонту, др Нада Јанковић докторирала је на универзитету у Месини, Ружица Џајић завршила је Мастер студије на Универзитету за странце у Сијени, итд).

7) – Оцена о ангажовању у развоју наставе и других делатности високошколске установе

Кандидаткиња је током читавог периода рада на Филолошком факултету на Катедри за италијански језик и књижевност учествовала у унапређењу наставних програма италијанског језика и методике наставе, како на основним, тако и на постдипломским и докторским студијама. Координисала је израду новог курикулума за наставу италијанског језика и књижевности током реформе наставних програма у складу са захтевима Болоњског процеса.

Списак просветних, научних и друштвених тела у којима је кандидаткиња учествовала односно учествује веома је дугачак чиме се потврђује њена богата активност у ангажовању у развоју наставе и других делатности.

Члан је Комисије за развој двојезичне наставе при Министарству просвете Р. Србије, члан Савета Филолошког факултета у више мандата, председник

Удружења наставника италијанског језика Р. Србије, од 2004. до 2006. потпредседник а отада председник Друштва за стране језике и књижевности Р. Србије.

Учлањена је у три наша удружења преводилаца, у три међународна удружења за италијанистику (SLI, AISLLI i SILFI), као и у два удружења за применјену лингвистiku (AILA i AltLA).

Председник Комисије за италијански језик при Министарству просвете Црне Горе до 2006.

У Дипломатској академији при Министарству за спољне послове, као и на конкурс за економске саветнике у амбасадама РС при Министарству за економски и регионални развој, била је аутор испитних тестова и испитивач.

Kandidatkinja активно учествује у више домаћих и међународних научних пројеката, међу којима су ICoN (Italian Culture on Network, у организацији конзорцијума италијанских универзитета), пројекти VALICO и Scienza Multilingue при Универзитету у Торину, пројекат „Српски језик и друштвена кретања“ у организацији Министарства за науку РС и други.

На конгресу AILA у Медисону (САД) 2005, за рад *Language education policy in Serbia: utopia or reality?*, у коауторству са др Јеленом Филиповић и мр Љиљаном Ђурић, добила је награду Solidarity Award for Academic Achievements.

Исте године одликована је орденом Cavaliere della Repubblica Italiana, Stella della Solidarieta', за допринос унапређењу културних односа и дифузије италијанског језика.

III – ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Из свега наведеног закључујемо да је и после избора за ванредног професора др Вучо наставила своју неуморну и задивљујуће широку активност на пољу глотодидактике. Одраније позната као један од најбољих стручњака за наставу језика у нашој земљи, она и даље редовно учествује на међународним научним скуповима, држи предавања у земљи и у иностранству, пружа драгоцену подршку одржавању италијанистике на Универзитету Црне Горе, руководи курсевима за усавршавање наставника италијанског језика и неуморно доприноси планирању и организовању наставе страних језика у основним и средњим школама у Србији. При свем том она ни за тренутак није занемарила писање и научни рад, као што сведочи горе наведена библиографија. С обзиром на то, без и најмањег оклевања препоручујемо Већу да др Јулијану Вучо изабере за редовног професора.

Место и датум: Београд, 1. октобра 2009.

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

др Иван Клајн, редовни професор

др Жељко Ђурић, редовни
професор

др Ксенија Кончаревић, редовни
професор

др Сања Роић, редовни професор,
Филозофски факултет
Свеучилишта у Загребу

IZBORNOM VEĆU FILOLOŠKOG FAKULTETA

Odlukom Izbornog veća br. 1283/1 od 24.6.2009. godine, a u skladu sa članom 65. Zakona o visokom obrazovanju Republike Srbije i članom 116 Statuta Filološkog fakulteta, određeni smo u komisiju za izbor kandidata koji su se javili na konkurs za redovnog profesora za nastavno-naučnu oblast Italijanistika, predmet Italijanski jezik. Čast nam je podneti sledeći

I Z V E Š T A J

Na konkurs se javio samo jedan kandidat, dr Julijana Vučo, vanredni profesor na Katedri za italijanistiku Filološkog fakulteta u Beogradu.

Julijana Vučo je rođena u Beogradu 1953. godine. Osnovnu školu i gimnaziju završila je u Beogradu. Na Katedri za italijanski jezik i književnost našeg fakulteta diplomirala je 1976. godine, sa prosečnom ocenom na diplomskom ispitu 9,25. Iste godine stekla je diplomu *Insegnante dell'italiano per stranieri*, nakon devetomesečnog kursa i položenih ispita na Univerzitetu za strance u Perudi. Od 1977. do 1982, pošto je zaključila radni odnos na određeno vreme u SMIP, radila je kao prevodilac u Ambasadi SFRJ u Rimu. Tu je obavljala sve vrste pismenog, konsekutivnog i simultanog prevođenja, na svim nivoima, od prevođenja konzularne prepiske i poslova pa do prevođenja državičkih razgovora, pregovora i poseta. Od 1982. do 1987. godine radila je kao profesor-saradnik u Institutu za strane jezike u Beogradu, gde je držala nastavu na svim nivoima od početnog do konverzijskog. Sastavila je i programe za nastavu italijanskog jezika u Institutu. Kao stipendista italijanske vlade pohađala je kurs za nastavnike na Univerzitetu za strance u Perudi 1985. i 1986. godine.

Za lektora na Katedri za italijanski jezik i književnost našeg fakulteta izabrana je 1987. godine. Godine 1991. odbranila je magistarsku tezu pod naslovom *Sociolingvistička analiza nastave italijanskog jezika za odrasle*. Godine 1997. doktorirala je s tezom pod naslovom *Kriteriji za izbor leksičke građe udžbenika italijanskog jezika za strance*. Počev od 1996. godine predaje i na Filozofskom fakultetu Univerziteta Crne Gore, gde se nastava italijanskog jezika još i danas gotovo u celosti oslanja na njen rad i na doprinos još troje nastavnika s naše katedre. Na tom fakultetu izabrana je 1997. za docenta za predmete Italijanski jezik i Metodika nastave italijanskog jezika. U isto zvanje izabrana je i na našem fakultetu godine 1999. Zvanje vanrednog profesora na Filozofskom fakultetu Univerziteta Crne Gore, za dva već pomenuta predmeta, stekla je 2002. godine. Na našem fakultetu, zvanje vanrednog profesora za naučnu oblast Italijanski jezik stekla je 2004. godine.

Svoju izuzetno bogatu aktivnost na naučnim skupovima, kursevima, predavanjima kod nas i u svetu, a posebno u oblasti planiranja i organizacije nastave jezika, dr Vučo je nastavila i posle izbora za vanrednog profesora. Za poslednjih pet godina, pored 25 naučnih skupova u Srbiji i Crnoj Gori, učestvovala je s referatima na XIV svetskom kongresu Međunarodnog društva za primenjenu lingvistiku (AILA) u Medisonu (Viskonsin) 2005, na kongresu

Međunarodnog društva za italijansku lingvistiku i filologiju (SILFI) u Firenci i na Međunarodnom kongresu *Lingue, culture e potere* u Kaljariju 2006, na naučnom skupu Kentucky Foreign Language Conference 2007, na IX kongresu Italijanskog društva za primenjenu lingvistiku (AItLA) u Peskari marta ove godine.

Od značajnijih predavanja pomenimo tri predavanja na skupu "Dvojezična nastava u Srbiji" u Beogradu 2005, predavanja o evropskoj jezičkoj politici, o novim nastavnim metodama, o učenju italijanskog kao stranog jezika na Univerzitetu u Bariju (2005, 2006, 2007, 2008), na Univerzitetu za strance u Sijeni (2006), na Univerzitetu pokrajine Molize u Kampobasu (2008), ove godine na univerzitetima u Zagrebu, u Ljubljani i u Trstu. Od januara do maja 2007, kao stipendista američke vlade, bila je na studijskom boravku u SAD, na Univerzitetu države Kanzas, gde je tokom marta i aprila održala sedam javnih predavanja o jezičkim testovima, o jezičkoj politici u Evropi, o jezičkoj situaciji, nastavi jezika i školskom sistemu u Srbiji. Na kursu italijanskog jezika i primene dvojezične nastave za profesore Treće beogradske gimnazije, od februara 2005. do juna 2006. godine, održala je 100 časova, a učestvovala je i u kursu za nastavnike stranih jezika u Filološkoj gimnaziji 2008. godine. U saradnji sa Italijanskim institutom za kulturu ili s Ministarstvom prosvete i nauke Crne Gore rukovodila je kursovima za nastavnike stranih jezika u Beogradu, Nikšiću, Cetinju, Rimu, Bariju i drugde.

U dva mandata bila je član Komisije Ministarstva prosvete RS za razvoj dvojezične nastave, kao i predsednik Komisije za italijanski jezik pri Ministarstvu prosvete Crne Gore. U Diplomatskoj akademiji pri Ministarstvu za spoljne poslove, kao i na konkursu za ekonomske savetnike u ambasadama RS pri Ministarstvu za ekonomski i regionalni razvoj, bila je autor ispitnih testova i ispitivač. Dr Vučo aktivno učestvuje u više domaćih i međunarodnih naučnih projekata, među kojima su ICoN (Italian Culture on Network, u organizaciji konzorcijuma italijanskih univerziteta), projekti VALICO i Scienza Multilingue pri Univerzitetu u Torinu, projekat "Srpski jezik i društvena kretanja" u organizaciji Ministarstva za nauku RS i drugi. Bila je mentor u izradi tri i član komisije u izradi tri doktorske disertacije, mentor ili član komisije za 14 magistarskih radova i 17 master radova iz oblasti metodike nastave stranih jezika.

Na već pomenutom kongresu AILA u Medisonu (SAD) 2005, za rad *Language education policy in Serbia: utopia or reality?*, u koautorstvu sa dr Jelenom Filipović i Ljiljanom Đurić, dobila je nagradu Solidarity Award for Accademic Achievements. Iste godine odlikovana je ordenom Cavaliere della Repubblica Italiana, Stella della Solidarieta', za doprinos unapređenju kulturnih odnosa i difuzije italijanskog jezika.

Spisak prosvetnih, naučnih i društvenih tela u kojima je učestvovala odnosno učestvuje dr Vučo predugačak je da bismo ga preneli u celini. Pored već pomenute Komisije za razvoj dvojezične nastave, pomenimo samo da je od januara 2005. do danas ona član Saveta Filološkog fakulteta, predsednik Udruženja nastavnika italijanskog jezika R. Srbije, od 2004. do 2006. potpredsednik a otada predsednik Društva za strane jezike i književnosti R. Srbije. Učlanjena je u tri naša udruženja prevodilaca, u tri međunarodna udruženja za italijanistiku (SLI, AISLLI i SILFI), kao i u dva udruženja za primenjenu lingvistiku (AILA i AItLA).

Od izbora za vanrednog profesora na Filološkom fakultetu u Beogradu 2004. godine dr Julijana Vučo je objavila sledeće radove i ostvarila sledeće aktivnosti:

KNJIGE:

Kako se učio jezik. Pogled u istoriju glotodidaktike: od prapočetaka do Drugog svetskog rata, Filološki fakultet, 2009, str. 317.

R 10 - 5

UDŽBENICI:

Insieme 2, Udžbenički komplet za učenje italijanskog jezika za drugi razred osnovne škole, *Radna sveska, Audio materijal, kaseta i CD, Priručnik za nastavnika* za učenje italijanskog jezika za drugi razred osnovne škole, *Zidne slike* za drugi razred osnovne škole, sa Sašom Modercom, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2004.

Il nostro Adriatico, interaktivni multimedijalni kurs italijanskog jezika za početnike, nivo A1, za srpske, crnogorske, hrvatske, bosanske, albanske i makedonske korisnike, sa Sašom Modercom i Milom Samardžić, ICoN (Italian Culture on the Net), Pisa-Roma, 2005.

Insieme 3, Udžbenički komplet, Radna sveska, Audio materijal, kaseta i CD, Priručnik za nastavnika za učenje italijanskog jezika za treći razred osnovne škole, sa Sašom Modercom, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2005.

Elementi di Lingua Italiana, sa Sašom Modercom, Zenicom Raspor Filološki fakultet, Beograd, 2008, str. 554.

ČLANCI:

O nekim jezičkim potrebama u svakodnevnom sporazumevanju u srpskom i italijanskom jeziku, ur. S. Perović i V. Bulatović, u: *Lingvističke analize*, Zbornik u čast 25 godina Instituta za strane jezike, Podgorica, 2004, str. 265–276.

R54 - 1

Istituzioni e l'insegnamento di lingue straniere. Verso una politica linguistica europea, u: *Lingue, istituzioni, territori. Riflessioni teoriche, proposte metodologiche ed esperienze di politica linguistica*, C. Guardiano, E. Calaresu, C. Robustelli, A. Carli (ur.), Atti del XXXVIII Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (SLI), Modena 23-25 settembre 2004, Bulzoni, Roma, 2005, str. 435-447.

R21 - 4

La lista essenziale del lessico minimo dei manuali d'italiano, rad saopšten na međunarodnom kongresu SILFI, Elisabeth Burr (ur.) (2005): *Tradizione & Innovazione. Linguistica e filologia italiana alle soglie di un nuovo millennio*. Atti del VI° Convegno SILFI (Duisburg, 23 Giugno–2 Luglio 2000), Firenze: Franco Cesati, str. 256–264.

R21 - 4

Dvojezično obrazovanje, dvojezična nastava – neka savremena načela evropske politike učenja stranih jezika, *Vaspitanje i obrazovanje*, Podgorica, 2006, pp. 244–254

R52 - 3

Bilingvalna nastava, italijanski kao vehikularni jezik, *Vaspitanje i obrazovanje*, Podgorica, 2005, str. 186-194.

R52 - 3

Studije italijanskog jezika na reformisanom univerzitetu, sa Milom Samardžić, Zbornik radova “*Nastava jezika u reformi obrazovanja*”, ur. Julijana Vučo, Filozofski fakultet, Nikšić, 2006, str. 60–75.

R54 - 1

Obrazovanje nastavnika stranog jezika, Zbornik radova “*Filološke studije na reformisanom univerzitetu*”, ur. Julijana Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2006, str. 89–110.

R54 - 1

La divulgazione dell’italiano nel Montenegro, *Dialogica*, semestrare di ricerca e culture letterarie, Nicolodi, 5/6, str. 67–71, 2006.

R52 - 3

Diffusione e insegnamento dell-italiano in Serbia, *Comunicare letterature lingue*, 6, 2006, Società editrice il Mulino, Bologna, str. 147–156.

R52 - 3

Filipović, J., Vučo, J. i Đurić, Lj. Rano učenje stranih jezika u Srbiji: od pilot modela do nastave stranih jezika za sve, *Inovacije u nastavi*, br. 19, Učiteljski fakultet Beograd, 2006, str. 113–124.

R62–1,5

U potrazi za sopstvenim modelom dvojezične nastave, *Inovacije u nastavi*, br. 19, Učiteljski fakultet Beograd, 2006, str. 41–54.

R62–1,5

Savremene tendencije u nastavi stranih jezika – uloga biblioteka, u: *Deca i biblioteke*, Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa održanog u Beogradu od 5. do 9. oktobra 2005, Beograd, 2006, str. 115–128.

R54 - 1

Intercultural dimension in language teaching, Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa *Language and Culture*, Filozofski fakultet, Nikšić. 2007, str.213 – 219, 2007.

R54-1

Diffusione e insegnamento dell'italiano in Serbia e Montenegro, u: Franco Botta, Italo Garzia, Pasquale Guaragnella (ur.), *La questione adriatica e l'allargamento dell'Unione europea*, Franco Angeli, Milano, 2007, str. 109-125.

R54 - 1

Kompetencije nastavnika u dvojezičnoj nastavi, Zbornik radova sa skupa *Uloga nastavnika u savremenoj nastavi jezika*, ur. J. Vučo, Nikšić, str. 265 - 279, 2007.

R54 - 1

Srpski kao strani u ranom i adolescentnom uzrastu, Zbornik radova sa međunarodnog skupa *Srpski kao strani jezik u teoriji i praksi*, Filološki fakultet, Centar za srpski kao strani jezik, Beograd, 2007, str. 99-110.

R22 - 2

Filipović, J., Vučo, J. and Djurić, Lj., Critical Review of Language Education Policies in Compulsory Primary and Secondary Education in Serbia. *Current Issues in Language Planning*, Vol. 8:2, 2007. str. 222-242.

R51 - 8

Elements of Culture at the Elementary Level of Learning English, u: *New Perspectives: Essays on Language, Literature and Methodology*, edited by Nikačević-Batričević, A., Knežević M., Nikšić, 2007, str. 213-219.

R54 - 1

Jezici u formalnom obrazovanju u Srbiji, Zbornik radova sa međunarodnog skupa *Srpski jezik i društvena kretanja*, Kragujevac, 2007, str. 263-278.

R54 - 1

Italija s ove strane Jadrana, u: *Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti*, zbornik radova sa međunarodnog skupa, ur. J. Vučo, Filološki fakultet, Beograd, 2007.

R54 - 1

Rano učenje stranih jezika, *Zbornik radova posvećen prof. dr Desanki Stamatović*, Bibliotekar, Filološki fakultet, Beograd, 2007.

R23 - 1

Dvojezično obrazovanje – savremene tendencije, Zbornik radova sa skupa *Jezik, književnost, politika*, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 2007, str. 404–410.

R65–0,5

L'italiano tra le altre lingue nella riforma curricolare, u: *Identita' e diversita' nella lingua e nella letteratura italiana*, Atti del XVIII congresso dell'A.I.S.L.L.I. - Lovanio, Louvain-la-Neuve, Anversa, Bruxelles 16/19.07.2003, S. Vanvolsem, S. Marzo, , M. Caniato, G. Mavolo, 2007, 8°, str. 459-468.

R21 - 4

Strah od stranog jezika, Zbornik radova sa naučnog skupa *Multimedijalnost u nastavi stranih jezika i književnosti*, ur. J. Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2008, str. 307–315.

R54 - 1

L'insegnamento bilingue – l'italiano veicolare, u: *Il doppio nella lingua e nella letteratura italiana, Studia romanica et anglica zagabriensia*, volume 3, a cura di M. Čale, T. Peruško, S. Roić e A. Iovinelli, FFpress&IIC Zagabria, Zagabria, str. 797-804.

R22 - 2

L'italiano tra le altre lingue in Serbia, *Contesti Adriatici*, u: *Studi di italianistica comparata*, ur: V. Kilibarda i J. Vučo, Arcane, Roma, 2008, str. 209–253.

R21 - 4

Lessico dell'italiano precoce per stranieri, u: Emanuela Cresti, ur., *Prospettive nello studio del lessico italiano*, Vol. 2, str. 681-685, Fienze University Press, Firenze, 2008.

R21 - 4

What do we cook in the textbooks?, u: *Challenging Theory and Improving Practice: Cultural Issues in English Language and Literary Studies*, ur. A. Batričević-Nikčević, Marija Knežević, Nikšić, 2008, str. 103-109.

R54 - 1

Dvojezično obrazovanje – savremene tendencije, Zbornik sa naučnog skupa *Jezik, književnost, politika*, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu, 2007, str. 403–410.

R65–0,5

Foreign Language Policy: The Italian Language in Serbia and Montenegro, u: *The Romance Balkans*, ur. B. Sikimić, T. Ašić, Serbian Academy of Sciences and Arts, Institute for Balkan Studies, 2008, str. 375-386,

R54 - 1

Definisanje zahteva provere jezičkih sposobnosti italijanskog jezika učenika zainteresovanih za dvojezičnu nastavu, u: *Evaluacija u nastavi jezika i književnosti*, Zbornik radova, ur. J. Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2008, str. 339-357.

R54 - 1

Rano učenje stranih jezika, leksički problemi, *Primenjena lingvistika*, Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Beograd-Novi Sad, 2008, str. 277 -286.

R62–1,5

Srpski među ostalim jezicima, Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa, *Srpski jezik u (kon)tekstu*, Filium, Kragujevac, 2008, str.45–53.

R54 - 1

Globalizacija i jezici Evrope, Zbornik radova sa skupa *Jezik, književnost i globalizacija*, Univerzitet u Nišu, Niš, 2008.

R65–0,5

Informaciona opismenjenost i učenje stranih jezika, ur. A. Vraneš, Lj. Marković i G. Aleksander, Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa *Informaciona pismenost i doživotno učenje*, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu i Bibliotekarsko društvo Srbije, Beograd, 2008. str. 165- 178.

R54 - 1

Učiti na italijanskom, Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa *Jezik struke*, ur. J. Vučo, A. Ignjačević, M. Mirić, Univerzitet u Beogradu, 2009.

R54–1

PRIKAZI:

Studija o francuskoj civilizaciji u nastavi francuskog jezika, prikaz knjige, Ana Vujović, "Francuska civilizacija u udžbenicima francuskog jezika", Zadužbina Andrejević, Beograd, 2004. *Inovacije u nastavi*, XVIII, 2005/2. str. 123-126.

Z B O R N I C I:

- Nastava jezika u reformi obrazovanja*, zbornik radova sa naučnog skupa “Nastava jezika u reformi obrazovanja” održanog u Nikšiću, 22. i 23. maja 2003. priredila J. Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2006.
- Filološke studije na reformisanom univerzitetu*, zbornik radova sa naučnog skupa “Filološke studije na reformisanom univerzitetu” održanog u Nikšiću, 27. i 28. maja 2004, priredila J. Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2006.
- Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti*, zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa “Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti” održanog 7. i 8. maja 2006. na Filološkom fakultetu u Beogradu, Filološki fakultet, Beograd, 2007.
- Multimedijalnost u nastavi stranih jezika i književnosti*, Zbornik radova sa naučnog skupa “Multimedijalnost u nastavi stranih jezika i književnosti”, održanog 1. i 2. juna 2006., priredila J. Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2008.
- Evaluacija u nastavi jezika i književnosti*, Zbornik radova, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2008.
- Contesti Adriatici. Studi di italianistica comparata*, urednik, zajedno sa Vesnom Kilibarda, Arcane, Roma, 2008.
- Jezik struke*, Zbornik radova sa istoimenog kongresa održanog 31. januara–2. februara 2008. Ur. J. Vučo, A. Ignjačević, M. Mirić, Univerzitet u Beogradu, 2009.

S T R U Č N I R A D O V I:

- Program za učenje italijanskog jezika u gimnazijama Republike Srbije: opšti tip, društveno-jezički smer i prirodno matematički smer, oktobar 2004.
- Program za učenje italijanskog jezika kao obaveznog predmeta u trećem razredu osnovne škole u Republici Srbiji, prva godina učenja i treća godina učenja, 2004.
- Program za učenje italijanskog jezika kao obaveznog predmeta u četvrtom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2005.
- Program za učenje italijanskog jezika kao izbornog predmeta u gimnaziji u Republici Crnoj Gori, 2006.
- Program za italijanski jezik, dopunska nastava za Rome, 2006.
- Program za učenje italijanskog jezika kao prvog jezika u petom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2006.
- Program za učenje italijanskog jezika kao drugog jezika u petom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2006.
- Program za učenje italijanskog jezika kao prvog jezika u šestom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2007.
- Program za učenje italijanskog jezika kao drugog jezika u šestom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2007.
- Program za učenje italijanskog jezika kao prvog jezika u sedmom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2008.
- Program za učenje italijanskog jezika kao drugog jezika u sedmom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2008.
- Program za učenje italijanskog jezika kao prvog jezika u osmom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2008.
- Program za učenje italijanskog jezika kao drugog jezika u osmom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2008.

RECENZIJЕ:

- Zorana Lončar-Kunšten, *Italijanski u hotelijerstvu*, udžbenik italijanskog jezika namenjen studentima ugostiteljske struke, prva godina učenja, Viša hotelijerska škola, Beograd, 2005.
- Saša Moderc, *Gramatika italijanskog jezika*, Udruženje nastavnika italijanskog jezika, Beograd 2005.
- Saša Moderc, *Mala gramatika italijanskog jezika*, Beograd 2006.
- Aleksandra Blatešić, *Ciao, Ragazzi*, Udžbenik za četvrti razred osnovne škole, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2006.
- Mila Samardžić, *Od reči do rečenice. Sintksa italijanskog jezika*, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2006.
- Aleksandra Blatešić, *Amici 1*, Udžbenik za peti razred osnovne škole, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2007.
- Aleksandra Blatešić, Jasmina Stojanović, *Amici 2*, Udžbenik za šesti razred osnovne škole, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2008.
- Aleksandra Blatešić, Jasmina Stojanović, Katarina Zavišin, *Amici 3*, Udžbenik za sedmi razred osnovne škole, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2009.
- Zorana Lončar-Kunšten, *Italijanski u hotelijerstvu 2*, udžbenik italijanskog jezika namenjen studentima ugostiteljske struke, druga godina učenja, Visoka hotelijerska škola strukovnih studija, Beograd, 2009.

Pre vodi:

- Euđenio Garin, *Čovek renesanse*, Clio, Beograd, 2005, str. 5-16; 70-128; 157-190; 191-221.
- Đulio Feroni, *Istorija italijanske književnosti*, CID, Podgorica, 2005, str. 89-181.
- Elena Kostjuković, *Zašto Italijani vole da pričaju o hrani*, Paideia, Beograd, 2007. str. 53-60; 253-260; 365-387.

SAOPŠTENJA NA NAUČNIM SKUPOVIMA I PREDAVANJA:

2004.

Evropska politika učenja stranih jezika-Evropski okvir za vrednovanje znanja stranih jezika, povodom Evropskog dana jezika, sreda 24. novembar 2004, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, u organizaciji Evropskog studentskog foruma (AEGEE) Beograd i Saveza studenata Filološkog fakulteta.

2005.

7-8. februar 2005: Skup "Dvojezična nastava u Srbiji: prva iskustva", u organizaciji Ministarstva i sporta Republike Srbije. Rukovođenje, priprema, koncepcija skupa.

7. februar 2005: predavanje *Dvojezična nastava (CLIL): u potrazi za sopstvenim modelom*, na skupu "Dvojezična nastava u Srbiji: prva iskustva", u organizaciji Ministarstva i sporta Republike Srbije.

7. februar 2005: predavanje *Hronologija projekta dvojezične nastave u Republici Srbiji* na skupu "Dvojezična nastava u Srbiji: prva iskustva", u organizaciji Ministarstva i sporta Republike Srbije, zajedno sa Ljiljanom Đurić.
21. aprila 2005: Institut za strane jezike, Univerzitet Crne Gore, Podgorica, Predavanje *Dvojezična nastava: put ka višejezičnom građaninu Evrope*.
21. aprila 2005: Gradska biblioteka Podgorica, Prikaz zbornika Instituta za strane jezike Univerziteta Crne Gore, javna tribina.
- Jul 2005: Univerzitet u Bariju, Summer School, predavanja, "Politica linguistica in Europa", "Nuovi approcci nell'insegnamento linguistico".
- 10–22. jul 2006: Univerzitet u Bariju, *Summer school*, Učešće u radu letnje škole sa predavanjima "Educazione e insegnamento bilingue" i "Insegnamento precoce dell'italiano".
22. novembar 2005: Evropski dan jezika, AAEEGE, *Gestualni jezik*, predavanje, Biblioteka grada

2006.

Univerzitet za strance u Sijeni, 14. jun 2006. Predavanje doktorandima i studentima, "Oblici nastave i širenja italijanskog jezika u Srbiji".

2007.

Januar-maj 2007: Studijski boravak u SAD, Kansas University, Lawrence, Kansas, stipendija Američke vlade, JFDP program. (Tokom marta i aprila 2007. održala sledeća javna predavanja u okviru nastave na dodiplomskim, postdiplomskim i doktorskim studijama na Department of Teaching and Curricula, Department of Linguistics, u okviru predmeta *Diagnosis and Remediation in Second Language Education, Linguistics and Second Language Acquisition, Bilingualism, Education in Multilingual Society*, prof. Paul Marcham):

Language Policy in Europe, School of Education, Kansas University, Lawrence, mart 2007.

Language Situation in Serbia, School of Humanities and Arts, Linguistics, School of Education, Kansas University, Lawrence, mart 2007.

Languages in the Educational System of Serbia, School of Education, Kansas University, Lawrence, mart 2007.

Standardized Tests in Europe, School of Education, Kansas University, Lawrence, april 2007.

Assessment of Language Testing in Europe, School of Education, Kansas University, Lawrence, april 2007.

Higher Education in Serbia, School of Education, Kansas University, Lawrence, april 2007.

Serbia and Belgrade today, School of Humanities and Arts, Slavic studies, Kansas University, Lawrence, april 2007.

Univerzitet u Bariju, 24. septembar 2007: Dipartimento per lo Studio delle Società Mediterranee, Corso in Lingua, Cultura e Civiltà Italiana e Relazioni Adriatiche, Predavanje *La politica di insegnamento delle lingue straniere in Europa: l'italiano tra le altre lingue*.

2008.

Istrazivačka stanica Petnica, 8. februar 2008, Seminar za naučni podmladak Srbije: predavanja *Motivacija u nastavi stranih jezika* i *Bilingvalna nastava i bilingvalno obrazovanje*.

Università del Molise, Campobasso, 12. jun 2008: Progetto TIORCAS (Trasformazione, Innovazione ed Organizzazione della Ricerca, nella Cultura, nell'Ambiente e nella

- Sanità), Divulgazione delle attività scientifiche. Izveštaj o aktivnostima na završnom sastanku: Diffusione della lingua italiana nei Paesi Transfrontalieri.
- Università del Molise, Campobasso, 12. jun 2008: Progetto TIORCAS. Predstavljanje monografije *Contesti Adriatici. Studi di italianistica comparata*.
- Bari, Università degli Studi di Bari, 22. septembar 2008: Dipartimento per lo Studio delle Società Mediterranee, Scuola di Relazioni Adriatiche, Predavanje *Ospitalità linguistica nell'Europa unita. Utopia o realtà?*

2009.

- Kolarčeva zadužbina, Ciklus Obrazovne politike u sistemu obrazovanja Republike Srbije, *Strani jezici u sistemu obrazovanja u Srbiji*, 13.03.2009.
- Ljubljana, Univerzitet u Ljubljani, Katedra za italijanski jezik, predavanje *La Globalizzazione e le lingue d'Europa*, 6.04.2009.
- Ljubljana, Univerzitet u Ljubljani, Katedra za italijanski jezik, predavanje *Insegnamento precoce di una lingua straniera – il lessico*, 7.04.2009.
- Ljubljana, Univerzitet u Ljubljani, Katedra za Hrvatski, srpski i makedonski jezik, *Srpski među ostalim jezicima*, 8.04.2009.
- Zagreb, Sveučilište u Zagrebu, *L'italiano per studiare*, 10.04.2009.
- Zagreb, Sveučilište u Zagrebu, *Insegnamento precoce di una lingua straniera*, 11.04.2009.
- Trst, Università degli Studi di Trieste, Dipartimento di Lingue e Letterature Slave, *La storia dell'insegnamento di lingue straniere: una lezione per il futuro*, 23. april 2009.

KURSEVI ITALIJANSKOG JEZIKA I RADIONICE ZA NASTAVNIKE:

- Kurs italijanskog jezika i primene bilingvalne nastave za profesore nejezičkih predmeta III beogradske gimnazije, učesnike programa uvođenja dvojezične nastave, februar 2005 – jun 2006, 100 časova.
- Kurs za nastavnike stranih jezika Zavoda za udžbenike i nastavna sredstva. Radionica za nastavnike italijanskog jezika, Beograd, april 2008: predavanja "Uloga nastavnika u komunikativnoj nastavi stranih jezika" i "Primena savremenih didaktičkih instrumenata u komunikativnoj nastavi".

RUKOVOĐENJE USAVRŠAVANJEM NASTAVNIKA ITALIJANSKOG JEZIKA SRBIJE:

- Zimska škola, 10-12. februar 2005: "Parametri per la selezione dei libri di testo", Serena Ambroso, Anna Rita Tamponi, u saradnji sa Ambasadom Italije i Italijanskim institutom za kulturu. Rukovođenje kursom.

REFERATI NA KONGRESIMA I NAUČNIM SKUPOVIMA:

2005.

- Naučni skup u Nikšiću "Uloga nastavnika u savremenoj nastavi jezika", Nikšić, 26. i 27. maj 2005: *Kompetencije nastavnika u dvojezičnoj nastavi*.
- Četrnaesti kongres Međunarodnog društva za primenjenu lingvistiku AILA, Medison, Viskonsin, SAD, od 24. do 29. jula 2005: *Language education policy in Serbia: utopia or reality?*, sa Lj. Đurić i J. Filipović.
- Međunarodni naučni skup "Deca i biblioteke", Sava centar, Beograd, od 5. do 8. oktobra 2005: učešće sa radom *Savremene tendencije u nastavi stranih jezika–uloga biblioteka*.

Naučni skup povodom petnaestogodišnjice od osnivanja Katedre za anglistiku na Filozofskom fakultetu Univerziteta Crne Gore, decembar 2005: "Prva iskustva u dvojezičnoj nastavi u Srbiji".

2006.

Naučni skup "Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti", Filološki fakultet, Beograd, American Councils, 7. i 8. april 2006: učešće sa radom *Italija s ove strane Jadrana – Motivazioni stavovi i kulturni stereotipi studenata italijanistike*, zajedno sa Milicom Nedeljković i Ivanom Mitić.

Naučni skup u Nikšiću "Multidisciplinarnost u nastavi jezika i književnosti", VI Naučni skup metodičara nastave stranih jezika, 1. i 2. jun 2006: učešće sa radom *Strani jezik - predrasude i stereotipi*.

IX međunarodni kongres SILFI (Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana), "Prospettive nello studio del lessico italiano", Firenca, 15-17 jun 2006: Učešće sa radom *Lessico dell'italiano precoce per stranieri*.

Međunarodni kongres *Lingue, culture e potere*, Kaljari, Italija, 10-14 mart 2006: učešće sa radom *Politiche linguistiche nel sistema educativo in Serbia: strategie, attuazione e prospettive europee*.

Međunarodni naučni skup *Savremene tendencije u nastavi obrazovanja*, Beograd, Filološki fakultet, American Councils, 7. i 8. april 2006: učešće sa radom *Italija s ove strane Jadrana*.

Naučni skup *Multidisciplinarnost u nastavi jezika i književnosti*, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić. 1. i 2. jun 2006: učešće sa radom *Strani jezik - predrasude i stereotipi*.

IX Međunarodni kongres Međunarodnog društva za lingvistiku i filologiju SILFI, *Prospettive nello studio del lessico italiano*, Firenca, 15–17. jun 2006: učešće sa radom *Lessico dell'italiano precoce per stranieri*.

Međunarodni naučni skup "Language and Culture", Filozofski fakultet, Nikšić, 21-23 septembar 2006: učešće sa radom *Intercultural dimension in language teaching*.

Međunarodni naučni skup *Srpski jezik, književnost i umetnost*, Kragujevac 31. 10–01. 11. 2006. Jezici u formalnom obrazovanju u Srbiji,

Međunarodni kongres primenjenih lingvisti, "Primenjena lingvistika danas", Beograd, Filološki fakultet, 28. 09–1.10.2006: učešće sa radom *Rano učenje stranih jezika: o nekim problemima izbora leksike*.

The International Linguistic Conference "The Romance Balkans", Srpska akademija nauka, Balkanološki institut, 3 –5 novembar 2006: učešće sa radom *Foreign Language Policy: The Italian Language in Serbia and Montenegro*.

Međunarodni naučni skup "Srpski kao strani jezik u teoriji i praksi", Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, Centar za srpski kao strani jezik, 20-21. oktobar 2006: učešće sa radom *Srpski kao strani u ranom i adolescentnom uzrastu*.

2007.

Međunarodni naučni skup "2007 Kentucky Foreign Language Conference", Leksington, Kentaki, SAD, 19-21 april 2007: učešće sa radom *Target Groups of Serbian as a Second Language in Early and Adolescent Age*.

Međunarodni naučni skup "Didaktičko-metodički aspekti promena u osnovnoškolskom obrazovanju", Učiteljski fakultet, Beograd, 30. maj 2007: učešće sa radom *Inovacije u nastavi italijanskog jezika*.

Međunarodni naučni skup "Cultural Encounters", Filozofski fakultet, Nikšić, 20-22. septembar, 2007 učešće sa radom *What do we cook in the textbooks?*

- Međunarodni naučni skup "Informaciona pismenost i doživotno učenje", Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, od 5. do 7. oktobra 2007: učešće sa radom *Informaciona opismenjenost i učenje stranih jezika*.
- Međunarodni naučni skup "Evaluacija u nastavi jezika i književnosti", Filozofski fakultet Univerziteta Crne Gore, Nikšić, 4. i 5. oktobar 2007: učešće sa radom *Evaluacija u bilingvalnoj nastavi*.
- Međunarodni naučni skup "Srpski jezik, književnost, umetnost", Kragujevac, 26–27.10. 2007: učešće sa radom *Srpski jezik među ostalim jezicima*.
- 2008.
- Međunarodna konferencija "Jezik, književnost i globalizacija", Univerzitet u Nišu, 19. april 2008: učešće sa radom *Globalizacijski procesi i jezici Evrope*.
- Međunarodni kongres Second Language Research Forum (SLRF), Honolulu, Havaji, 17–19. oktobra 2008: učešće sa radom *From language barriers to social capital: Serbian as L2 for Roma children*, sa J. Filipović i Lj. Đurić.
- Međunarodni naučni skup "Srpski jezik, književnost, umetnost", Kragujevac, 31. 10–01.11 2008: učešće sa radom *Srpski kao jezik obrazovanja*.
- Međunarodni naučni skup "Individualizacija i diferencijacija u nastavi jezika i književnosti", Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet Nikšić, 19. i 20. juna 2008: učešće sa radom *Bilingvalna nastava u gimnaziji – maturalni ispit*.
- Naučni skup sa međunarodnim učešćem "Inovacije u nastavi stranih jezika i nastavni programi za italijanski jezik u osnovnoj školi", Učiteljski fakultet u Beogradu, 10.12. 2008: učešće sa radom *Inovacije u osnovnoškolskom obrazovanju - od postojećeg ka mogućem*.
- 2009.
- XLVII skup slavista Srbije, "Savremena srpska slavistika u međunarodnom kontekstu", Beograd, Filološki fakultet, 12- 14. januar 2009: učešće sa radom *O nekim teškoćama u usvajanju italijanskog kod srpskih emigranata u Italiji*.
- IX Congresso dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AIItLA), Università degli Studi, Pescara, 21–14 marta 2009: učešće sa radom *Studiare in una L2 – sviluppo del parlare e dello scrivere per fini scolastici*, sa J. Filipović i Lj. Đurić.
- Međunarodna konferencija "Jezik, književnost, identitet", Univerzitet u Nišu, 24. april 2009: učešće sa radom *Od srpskog do italijanskog, od italijanskog do srpskog: slučaj S4*.
- Međunarodna konferencija »Kroz jezike i kulture«, Univerzitet Crne Gore, Institut za strane jezike, Herceg Novi, 04.–06. jun 2009: učešće sa radom *Historia magistra vitae est - pogled na istoriju glotodidaktike, lekcija za budućnost*.

U prilogu referata nalazi se celokupna bibliografija kandidatkinje.

KRATAK OPIS IZABRANIH OBJAVLJENIH RADOVA OD POSLEDNJEG IZBORA:

Knjiga dr Julijane Vučo *Kako se učio jezik* predstavlja zanimljiv i veoma koristan priručnik, budući da se istorije lingvistike obično nisu bavile nastavom jezika, a knjige o učenju jezika retko opisuju predistoriju danas aktuelnih metoda. U *Uvodu*, nakon što je objašnjen pojam glotodidaktike, govori se o dvojezičnosti, višejezičnosti i o ulozi jezika u međunarodnoj komunikaciji. Potom se izlažu načini učenja stranih jezika od Sumeraca i starih Egipćana pa sve do godina uoči II svetskog rata. Posebna pažnja je poklonjena jezicima koji su u raznim epohama služili kao *lingua franca*, od grčkog i aramejskog u starom veku,

preko latinskog, njegovog postepenog napuštanja u doba uspona narodnih jezika i pronalaska štampe, pa sve do engleskog u današnjoj eri globalizacije. Devetnaesti vek je opisan kao vreme u kome se definitivno formirao gramatičko-prevodni metod, dok su paralelno, kroz pokušaje reforme tradicionalne nastave, nicali i razne vrste direktnih metoda. Teorije, postavke i ostvarenja najznačajnijih metodičara opisane su u posebnim biografskim poglavljima, njih ukupno 46. Među njima je i poneko slavno ime (Erazmo Roterdamski, Luter, Montenj, Džon Lok, Longfelou), ali većinu čine inovatori o kojima, ma koliko da su značajni za glotodidaktiku, teško da bismo mogli naći podatke u enciklopedijama i drugim uobičajenim izvorima. Knjiga sadrži bogatu bibliografiju, a ilustrovana je velikim brojem gravira, portreta, faksimila i reprodukcija iz starih udžbenika, što je čini veoma privlačnom i za manje specijalizovanog čitaoca.

Od preko trideset radova objavljenih od 2004. do danas zadržaćemo se samo na nekoliko najvažnijih.

Rad *U potrazi za sopstvenim modelom dvojezične nastave* analizira probleme i rezultate nastave koja je u jednoj beogradskoj osnovnoj školi i jednoj gimnaziji uvedena na francuskom i srpskom, odnosno italijanskom i srpskom jeziku. Pominju se zablude, raširene i među lingvistima do sredine prošlog veka, o navodnoj štetnosti bilingvizma za jezički i mentalni razvoj učenika. Novija istraživanja, naprotiv, pokazuju da dvojezična nastava doprinosi jačanju izražajne sposobnosti i većoj senzibilnosti za komunikativne potrebe sagovornika. Iznose se iskustva Francuske i drugih evropskih zemalja koje već duže vremena imaju dvojezičnu nastavu, pretežno u cilju podrške manjinskim jezicima.

U radu *Srpski kao strani u ranom i adolescentnom uzrastu* pokazuje se da se i za srpski, iako ne spada u "velike jezike", mora organizovati nastava počev od osnovnoškolskog doba. Osnovne ciljne grupe su deca naših iseljenika u inostranstvu (srpski kao strani jezik), deca imigranata ili roditelja na radu u Srbiji, odnosno pripadnici manjina (srpski kao jezik sredine). Opisuju se ciljevi nastave za svaku od tih grupa, kao i jezički nivoi koje treba dostići, zasnovani na Evropskom referentnom okviru za žive jezike.

U radu *Critical Review of Language Education Policies...* (sa Jelenom Filipović i Ljiljanom Đurić) daje se iscrpan pregled jezičkog planiranja i nastave jezika u osnovnim i srednjim školama u Srbiji. Autorke navode da se srpski još predaje u okvirima strukturalističke tradicije, to jest da se jezički sistem "prikazuje kao niz deduktivnih gramatičkih pravila, ne poklanjajući ozbiljnu pažnju sociolingvističkim i pragmatičkim aspektima upotrebe jezika". Posebno se govori o problemima nastave manjinskih jezika i školovanja u dvojezičnim sredinama. U oblasti nastave stranih jezika glavni problemi su zapostavljanje svih stranih jezika osim engleskog, uz teškoće na koje nailaze pokušaji da se već od osnovne škole organizuje nastava na stranim jezicima. Zahvaljujući zalaganju stručnih udruženja, ipak, poslednjih godina situacija na tom polju se popravlja, "iako Srbiji još nedostaje ozbiljna nastavna strategija... koja bi omogućila da se nastava stranih jezika direktno i uspešno poveže sa drugim nastavnim oblastima u obaveznom školstvu". Zaključci rada usmereni su ka doslednijoj primeni načela moderne glotodidaktike u nastavi jezika u našoj zemlji i boljem usklađivanju sa ciljevima Evropske unije.

Sličnu tematiku obrađuje i rad *Jezici u formalnom obrazovanju u Srbiji*, s tim što daje detaljne statističke podatke o nacionalnoj strukturi, o broju učenika u osnovnim i srednjim školama, kao i o institucijama koje se staraju o obrazovanju pripadnika jezičkih manjina.

U radu *Lessico dell'italiano precoce per stranieri*, objavljenom u Firenci, dokazuje se da kursevi italijanskog jezika namenjeni deci moraju imati specifičan "dečji" rečnik (*lessico infantile*), mada u postojećim italijanskim programima i sertifikacijama o tome nema ni pomena. Uz pomoć recitacija, pesmica, igara, brojalica i sl. učenicima treba prikazati život italijanske dece, naročito kad je reč o pasivnom (receptivnom) vokabularu. Dat je spisak tipičnih tema i situacija (kuća, škola, porodica, ishrana, odeća itd.), kao i osnovnih komunikativnih funkcija kojima treba ovladati (pozdravljanje, postavljanje pitanja i davanje odgovora, molba, zahvaljivanje, izražavanje osećanja itd. itd.).

U radu *Srpski među ostalim jezicima* najzanimljivije podatke pružaju ankete o stavovima mladih u Srbiji prema učenju jezika. Velika većina njih slaže se s tvrdnjom da "što više poznaješ kulturu drugih naroda, više vrediš", mada ima i odgovora s prizvukom netolerancije i ksenofobije. Nasuprot romantičarskim verovanjima o jedinstvu jezika, nacije i države, autorka se zalaže za tzv. interaktivni model, koji "podrazumeva uzajamno kulturno i jezičko delovanje, razmenu, saradnju, uzajamno prožimanje govornika različitih evropskih jezika". Na kraju rada predlažu se mere za očuvanje i promociju srpskog jezika u svetu, prvenstveno osnivanje naučnog centra ili katedre za obrazovanje nastavnika srpskog kao L2, kao i podsticanje naučnog istraživanja u toj oblasti.

Iz svega navedenog zaključujemo da je i posle izbora za vanrednog profesora dr Vučo nastavila svoju neumornu i zadivljujuće široku aktivnost na polju glotodidaktike. Odranije poznata kao jedan od najboljih stručnjaka za nastavu jezika u našoj zemlji, ona i dalje redovno učestvuje na međunarodnim naučnim skupovima, drži predavanja u zemlji i u inostranstvu, pruža dragocenu podršku održavanju italijanistike na Univerzitetu Crne Gore, rukovodi kursovima za usavršavanje nastavnika italijanskog jezika i neumorno doprinosi planiranju i organizovanju nastave stranih jezika u osnovnim i srednjim školama u Srbiji. Pri svem tom ona ni za trenutak nije zanemarila pisanje i naučni rad, kao što svedoči gore navedena bibliografija. S obzirom na to, bez i najmanjeg oklevanja preporučujemo Veću da dr Julijanu Vučo izabere za redovnog profesora.

Beograd, 1. oktobra 2009.

ČLANOVI KOMISIJE:

dr Ivan Klajn, red. prof.

dr Željko Đurić, red. prof.

dr Ksenija Končarević, red. prof.

dr Sanja Roić, red. prof.

DODATAK: kumulativna bibliografija kandidatkinje

dr Julijana Vučo
BIBLIOGRAFIJA
Septembar 2009.

KNJIGE

Leksika udžbenika stranog jezika, Univerzitet Crne Gore, Podgorica, Obod, Cetinje, 1998, str. 425.

R 10 - 5

Ogledi iz lingvistike, Univerzitet Crne Gore, Podgorica, Obod, Cetinje, 2003. str. 290.

R 10 - 5

Od izbora u vanrednog profesora 2004.

Kako se učio jezik. Pogled u istoriju glotodidaktike: od prapočetaka do Drugog svetskog rata, Filološki fakultet, 2009, str. 317.

R 10 - 5

UDŽBENICI

Julijana Vučo, Saša Moderc *Il mio italiano*, udžbenik za prvu godinu učenja italijanskog jezika, Zavod za školstvo, *Radna sveska, Priručnik za nastavnika, prva godina učenja italijanskog jezika*, Zavod za školstvo, Podgorica, 1994.

Julijana Vučo, Saša Moderc, *Il mio italiano*, udžbenik za drugu godinu učenja italijanskog jezika, *Radna sveska*, druga godina učenja italijanskog jezika, Zavod za školstvo, Podgorica, 1995.

Julijana Vučo, Saša Moderc, *Il mio italiano*, udžbenik za treću godinu učenja italijanskog jezika, *Radna sveska*, Zavod za školstvo, Podgorica, 1997.

Julijana Vučo, Saša Moderc, *Il mio italiano*, udžbenik za četvrtu godinu učenja italijanskog jezika, *Radna sveska*, četvrta godina učenja italijanskog jezika, Zavod za školstvo, Podgorica, 1999.

Zenica Raspor, Julijana Vučo, *Traduzioni, letture, esercizi – Praktikum za vježbe čitanja i prevođenja*, Quaderni italiani, Univerzitet Crne Gore, Podgorica, 1999. Udžbenik z I godinu studija na Katedrama za italijanski jezik i književnost na Univerzitetu u Beogradu i na Univerzitetu Crne Gore.

Zenica Raspor, Julijana Vučo, *Traduzioni, letture, esercizi – Praktikum za vježbe čitanja i prevođenja*, Quaderni italiani, drugo izmenjeno i dopunjeno izdanje, Univerzitet Crne Gore, Podgorica, 2001.

Julijana Vučo, Saša Moderc, *Insieme 1*, udžbenički komplet za prvi razred osnovne škole: Udžbenik italijanskog jezika za prvi razred osnovne škole, *Radna sveska*, *Audio materijal*, kaseta i CD, *Priručnik za nastavnika za učenje italijanskog jezika za prvi razred osnovne škole*, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2003. *Fleš karte za strane jezike*, za prvi razred osnovne škole, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2003. *Zidne slike za strane jezike*, za prvi razred osnovne škole, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2003.

Zenica Raspor, Julijana Vučo, *Traduzioni, letture, esercizi – Praktikum za vježbe čitanja i prevođenja*, Quaderni italiani, treće izmenjeno i dopunjeno izdanje, Podgorica, 2003.

Od izbora u vanrednog profesora 2004.

Julijana Vučo, Saša Moderc, *Insieme 2*, Udžbenički komplet za učenje italijanskog jezika za drugi razred osnovne škole, *Radna sveska*, *Audio materijal*, *kaseta i CD*, *Priručnik za nastavnika za učenje italijanskog jezika za drugi razred osnovne škole*, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd. *Zidne slike za drugi razred osnovne škole*, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2004.

***Il nostro Adriatico*, interaktivni multimedijalni kurs italijanskog jezika za početnike, nivo A1, za srpske, crnogorske, hrvatske, bosanske, albanske i makedonske korisnike sa Sašom Modercom i Milom Samardžić, ICoN (Italian Culture on the Net) Pisa-Roma, 2005.**

Julijana Vučo, Saša Moderc, *Insieme 3*, Udžbenički komplet, *Radna sveska*, *Audio materijal*, *kaseta i CD*, *Priručnik za nastavnika za učenje italijanskog jezika za treći razred osnovne škole*, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2005.

Julijana Vučo, Saša Moderc, Zenica Raspor, *Elementi di Lingua Italiana*, Filološki fakultet, Beograd, 2008, str. 554.

ZBORNICI - UREDNIK

Savremene tendencije u nastavi stranog jezika, zbornik radova sa naučnog skupa “Savremene tendencije u učenju i nastavi stranih jezika” održanog u Nikšiću 9. i 10. novembra 2000, Filozofski fakultet Univerziteta Crne Gore, Nikšić, 2001.

Urednik poglavlja posvećenog nastavi italijanskog jezika kao L2 i stranog u Guaragnella Pasquale (ur.) *Cultura italiana, educazione linguistica – Università europee*, Un seminario di studio e un corso di perfezionamento promossi dalla Università di Bari (3 - 17 settembre 2001), Pensa, Bari 2002, str. 480.

Udžbenik u nastavi stranih jezika, zbornik radova sa naučnog skupa “Udžbenik u nastavi stranih jezika” održanog u Nikšiću 9. i 10. maja 2002, Univerzitet Crne Gore, Nikšić, 2003.

Od izbora u vanrednog profesora 2004.

***Nastava jezika u reformi obrazovanja*, zbornik radova sa naučnog skupa “Nastava jezika u reformi obrazovanja” održanog u Nikšiću, 22. i 23. maja 2003. priredila J. Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2006.**

***Filološke studije na reformisanom univerzitetu*, zbornik radova sa naučnog skupa "Filološke studije na reformisanom univerzitetu" održanog u Nikšiću, 27. i 28. maja 2004, priredila J. Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2006.**

***Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti*, zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa "Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti" održanog 7. i 8. maja 2006. na Filološkom fakultetu u Beogradu, Filološki fakultet, Beograd, 2007.**

***Multimedijalnost u nastavi stranih jezika i književnosti*, Zbornik radova sa naučnog skupa "Multimedijalnost u nastavi stranih jezika i književnosti", održanog 1. i 2. juna 2006., priredila J. Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2008.**

***Evaluacija u nastavi jezika i književnosti*, Zbornik radova, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2008.**

***Contesti Adriatici. Studi di italianistica comparata*, urednik, zajedno sa Vesnom Kilibarda, Arcane, Roma, 2008.**

***Jezik struke*, Zbornik radova sa istoimenog kongresa održanog 31. januara – 2. februara 2008. Ur. J. Vučo, A. Ignjačević, M. Mirić, Univerzitet u Beogradu, 2009.**

RADOVI

Urbane bajke, predgovor u Italo Kalvino, *Markovaldo ili godišnja doba u gradu*, Nolit, Beograd, 1981.

Neka iskustva u upotrebi videa kao pomoćnog sredstva u nastavi italijanskog jezika, *Udžbenička literatura u nastavi stranog jezika*, Zbornik radova, Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Vranje, 1986.

Povećana motivacija polaznika za učenje italijanskog jezika u odnosu na početak tečaja, *Živi jezici*, XXXIII, 1-4, Beograd, 1991.

Sociolingvistički aspekti semantičkih vrednosti nekih srpskohrvatskih leksema u poređenju sa srodnim italijanskim *Naučni sastanak slavista u Vukove dane*, Beograd, Novi Sad, Tršić, broj 22/2, str. 67-73, MSC, Beograd, 1992.

Stilske karakteristike jezika komandi u procesu usvajanja stranog jezika *Naučni sastanak slavista u Vukove dane*, Beograd, Novi Sad, Tršić, broj 23/2, str. 327-333, MSC, Beograd, 1993.

Desanka Milutinović, Ljubomir Žiropađa, Julijana Vučo, Motivacioni ciljevi i zadovoljstvo odraslih polaznika tečajeva engleskog jezika u Institutu za strane jezike, *Živi jezici*, XXXIV-XXXV (1992-1993) n. 1-4, str. 145-155, Beograd, 1993.

Bibliografija magistarskih radova iz metodike nastave stranih jezika odbranih na Filološkom fakultetu u Beogradu od 1974. - 1994. - uvod i bibliografija, *Glossa*, broj 1, godina I, str. 37 - 41, Beograd, 1995.

Izbor dela iz metodike nastave stranih jezika i italijanskog jezika kao stranog objavljenih u Italiji u periodu 1990-1994, uvod i bibliografija *Glossa*, broj 2, godina I, str. 51-54, Beograd, 1995.

Andrić i Vučovi, sećanja *Sveske zadužbine Ive Andrića*, godina XIV, sveska 11, str. 49-56, Beograd, 1995.

Koje reči i šta s rečima u udžbenicima stranog jezika, ili o nekim kriterijumima za selekciju leksičke građe udžbenika stranog jezika, *Glossa*, broj 1, godina IV, str. 37-47, Beograd, 1998.

Leksički minimum i vrste reči, *Naučni sastanak slavista u Vukove dane* 9. - 13. septembar 1997, br 27-2, str. 367 – 375.

Doziranje i obim leksike u udžbenicima italijanskog za strance, *Riječ*, VI/2, str 8 – 16, Nikšić, 1998.

La frequenza del lessico nei manuali d'italiano L2, *Filološki pregled* XXV, 1998, 2, str. 111 – 127.

Leksički minimumi i jezik udžbenika italijanskog jezika za strance, *Uporabno jezikoslovlje, Usvajanje in učenje jezika*, Ljubljana, 1998. str. 245-254.

Italijanski jezik u Crnoj Gori danas, *Riječ*, V/1 - 2, Filozofski fakultet, Nikšić, 1999, str. 24 – 32.

M. Milicevic, N. Nikolic, D. Milicev, M. Trajkovic, M. Grubic, N. Stoicic, M. Ivkovic, V. Milutinovic, D. Radojevic, N. Cekovic, S. Moderc, J. Vuco, Z. Raspor, N. Stipcevic, M. Desanto, S. Salerno, M. Marsella, A. Cozzolino, N. Capuano, F. Cirilo, *Socratenon and its Application to the Learning of Italian Language*, SSGRR 2000 International Conference on Advances in Infrastructure for Electronic Business, Science and Education on the Internet, L'Aquila, Italy, July 31- August 6 2000, CD-rom, 2000.

Kako do pravog udžbenika – neka iskustva u kreiranju udžbenika za italijanski jezik, *Primenjena lingvistika*, br. 1, *Aktuelni problemi u nastavi i učenju stranih jezika*, Zbornik radova ss Skupa održanog 14. i 15. aprila 2000. u Novom Sadu, Jugoslovensko Društvo za primenjenu lingvistiku, Filozofski fakultet u Novom Sadu, Novi Sad, 2000, str. 133 – 140.

Neka iskustva u učenju italijanskog jezika preko Interneta, *Riječ*, VI/1-2 (2000), str. 106 – 111.

Nove tehnologije – od tradicionalnog ka modularnom pristupu u izradi materijala za nastavu stranog jezika, (ur.) J. Vučo *Savremene tendencije u nastavi stranog jezika*, zbornik radova sa naučnog skupa Savremene tendencije u učenju i nastavi stranih jezika održanog u Nikšiću 9. i 10. novembra 2000, Filozofski fakultet Univerziteta Crne Gore, Nikšić, 2001. str. 153-166

Alcune esperienze della programmazione e coordinazione del Corso per studenti delle università europee, u Guaragnella Pasquale (ur.) *Cultura italiana, educazione linguistica – Università europee*, Un seminario di studio e un corso di perfezionamento promossi dalla Università di Bari (3 - 17 settembre 2001), Pensa, Bari 2002. str.

Aspetti curricolari dell'insegnamento della lingua italiana al livello universitario, u Guaragnella Pasquale (ur.) *Cultura italiana, educazione linguistica – Università europee*, Un seminario di studio e un corso di perfezionamento promossi dalla Università di Bari (3 - 17 settembre 2001), Pensa, Bari, 2002, str.

Italija ponovo pred reformom školskog sistema – novi izazovi, 50 godina Instituta za strane jezike: 1953 – 2003, Zbornik, Beograd, *Institut za strane jezike*, 2003, str. 48 – 62.

Novi izazovi škole u Italiji, *Vaspitanje i obrazovanje*, časopis za pedagošku teoriju i praksu, br. 1 Podgorica 2003, str. 214-329

Novi izazovi škole u Italiji, *Vaspitanje i obrazovanje*, časopis za pedagošku teoriju i praksu, br. 2, Podgorica 2003, str. 163-177

Udžbenici italijanskog jezika za univerzitetsku nastavu, *Udžbenik u nastavi stranih jezika*, ur. J. Vučo Zbornik radova sa naučnog skupa Udžbenik u nastavi stranog jezika održanog u Nikšiću 9. i 10. maja 2002, Univerzitet Crne gore, Nikšić, 2003

L'italiano nel sudest dell'Europa – una lingua "ecologica". Storia, attualità e prospettive didattiche, Atti del XXXVI Congresso della SLI, *Ecologia linguistica*, Bulzoni, Roma, 2003, 325-337

Di alcune innovazioni del linguaggio giornalistico – cronaca di guerra (lingue speciali), sa Milom Samardžić, Atti del XXXIV Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana (SLI), Bulzoni, Roma, 2003, p. 357 – 370.

Strani jezici u reformi obrazovanja u Srbiji, *Vaspitanje i obrazovanje*, br. 2, Podgorica, 2004, 152-166.

Od izbora za vanrednog profesora 2004. godine

O nekim jezičkim potrebama u svakodnevnom sporazumevanju u srpskom i italijanskom jeziku, ur. S. Perović i V. Bulatović u *Lingvističke analize*, Zbornik u čast 25 godina Instituta za strane jezike, Podgorica, 2004, str. 265 – 276.

R54 - 1

Istituzioni e l'insegnamento di lingue straniere. Verso una politica linguistica europea, *Lingue, istituzioni, territori. Riflessioni teoriche, proposte metodologiche ed esperienze di politica linguistica* Cristina Guardiano, Emilia Calaresu, Cecilia Robustelli, Augusto Carli (ur.) Atti del XXXVIII Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (SLI), Modena 23-25 settembre 2004. Bulzoni, Roma, 2005, str. 435-447.

R21 - 4

La lista essenziale del lessico minimo dei manuali d'italiano, rad saopšten na međunarodnom kongresu SILFI. Elisabeth Burr (ur.) (2005): *Tradizione & Innovazione. Linguistica e filologia italiana alle soglie di un nuovo millennio*. Atti del VI° Convegno SILFI (Duisburg, 23 Giugno – 2 Luglio 2000), Firenze: Franco Cesati. str. 256 – 264.

R21 - 4

Dvojezično obrazovanje, dvojezična nastava – neka savremena načela evropske politike učenja stranih jezika, *Vaspitanje i obrazovanje*, Podgorica, pp. 244 – 254 , R52 - 3

Bilingvalna nastava, italijanski kao vehikularni jezik, *Vaspitanje i obrazovanje*, Podgorica, 2005, str. 186- 194.

R52 - 3

Studije italijanskog jezika na reformisanom univerzitetu, sa Milom Samardžić, Zbornik radova “*Nastava jezika u reformi obrazovanja*”, Ur. Julijana Vučo, Filozofski fakultet, Nikšić, 2006, str. 60 – 75,

R54 - 1

Obrazovanje nastavnika stranog jezika, Zbornik radova “ *Filološke studije na reformisanom univerzitetu*”, Ur. Julijana Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2006, str. 89 – 110,

R54 - 1

La divulgazione dell’italiano nel Montenegro, *Dialogica*, semestrare di ricerca e culture letterarie, Nicolodi, 5/6, str. 67 –71, 2006.

R52 - 3

Diffusione e insegnamento dell’italiano in Serbia, *Comunicare letterature lingue*, 6, 2006, Società editrice il Mulino Bologna, str. 147 – 156.

R52 - 3

Filipović, J. Vučo, J. i Đurić, Lj. Rano učenje stranih jezika u Srbiji: od pilot modela do nastave stranih jezika za sve, *Inovacije u nastavi*, br. 19, Učiteljski fakultet Beograd, 2006, str. 113 – 124.

R62 – 1,5

U potrazi za sopstvenim modelom dvojezične nastave, *Inovacije u nastavi*, br. 19, Učiteljski fakultet Beograd, 2006, str. 41 – 54.

R62 – 1,5

Savremene tendencije u nastavi stranih jezika – uloga biblioteka, *Deca i biblioteke*, Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa održanog u beogradu od 5. do 9. oktobra 2005, Beograd, 2006, str. 115 – 128.

R54 - 1

Intercultural dimension in language teaching, Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa *Language and Culture*, Filozofski fakultet, Nikšić. 2007, str. 213 – 219.

R54-1

Diffusione e insegnamento dell'italiano in Serbia e Montenegro, u: Franco Botta, Italo Garzia, Pasquale Guaragnella (ur): *La questione adriatica e l'allargamento dell'Unione europea*, Franco Angeli, Milano, 2007, str. 109-125.

R54 - 1

Kompetencije nastavnika u dvojezičnoj nastavi, Zbornik radova sa skupa *Uloga nastavnika u savremenoj nastavi jezika*, ur. J. Vučo, Nikšić, str. 213 - 219, 2007.

R54 - 1

Srpski kao strani u ranom i adolescentnom uzrastu, Zbornik radova sa međunarodnog skupa *Srpski kao strani jezik u teoriji i praksi*, Filološki fakultet, Centar za srpski kao strani jezik, Beograd, 2007, str. 99-110.

R22 - 2

Filipović, J., Vučo, J. and Djurić, Lj. Critical Review of Language Education Policies in Compulsory Primary and Secondary Education in Serbia. *Current Issues in Language Planning*, Vol. 8:2, 2007. str.: 222-242.

R51 - 8

Elements of Culture at the Elementary Level of Learning English, *New Perspectives: Essays on Language, Literature and Methodology*, edited by Nikačević-Batričević, A., Knežević M., Nikšić, 2007, str. 213-219.

R54 - 1

Jezici u formalnom obrazovanju u Srbiji, Zbornik radova sa međunarodnog skupa *Srpski jezik i društvena kretanja, Kragujevac, 2007.* str. 263-278.

R54 - 1

Italija s ove strane Jadrana, *Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti*, zbornik radova sa međunarodnog skupa, ur. J. Vučo, Filološki fakultet, Beograd, 2007.

R54 - 1

Rano učenje stranih jezika, *Zbornik radova posvećen prof. dr Desanki Stamatović*, Bibliotekar, Filološki fakultet, Beograd, 2007.

R23 - 1

Dvojezično obrazovanje – savremene tendencije, Zbornik radova sa skupa *Jezik, književnost, politika*, Univerzitet u Nišu, Filozofski fakultet, Niš, 2007, str. 404 – 410.

R65 – 0,5

L'italiano tra le altre lingue nella riforma curricolare, *Identità e diversità nella lingua e nella letteratura italiana* Atti del XVIII congresso dell'A.I.S.L.L.I. - Lovanio, Louvain-la-Neuve, Anversa, Bruxelles 16/19.07.2003, S. Vanvolsem, S. Marzo, , M. Caniato, G. Mavolo, 2007, 8°, str. 459-468.

R21 - 4

Strah od stranog jezika, Multimedijalnost u nastavi stranih jezika i književnosti, Zbornik radova sa naučnog skupa *Multimedijalnost u nastavi stranih jezika i književnosti*, ur. J. Vučo, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2008, str. 307 – 315.

R54 - 1

L'insegnamento bilingue - l'italiano veicolare, *Il doppio nella lingua e nella letteratura italiana, Studia romanica et anglica zagabriensia*, volume 3, a cura di M. Čale, T. Peruško, S. Roić e A. Iovinelli, FFpress&IIC Zagabria, Zagabria, str. 797-804.
R22 - 2

L'italiano tra le altre lingue in Serbia, *Contesti Adriatici. Studi di italianistica comparata*, ur: V. Kilibarda i J. Vučo, Arcane, Roma, 2008, str. 209 – 253.
R21 - 4

Lessico dell'italiano precoce per stranieri, Emanuela Cresti, ur, *Prospettive nello studio del lessico italiano*, Vol. 2, str. 681-685, Fienze University Press, Firenze, 2008.
R21 - 4

What do we cook in the textbooks?, *Challenging Theory and Improving Practice: Cultural Issues in English Language and Literary Studies*, Ur: A. Batričević-Nikčević, Marija Knežević, Nikšić, 2008, str. 103-109.
R54 - 1

Dvojezično obrazovanje- savremene tendencije, Zbornik sa naučnog skupa *Jezik, književnost, politika*, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu, 2007, str. 403 – 410.
R65 – 0,5

Foreign Language Policy: The Italian Language in Serbia and Montenegro, *The Romance Balkans* Ur. B. Sikimić. T. Ašić, Serbian Acedemy of Sciences and Arts, Institute for Balkan Studies, 2008, str. 375-386,
R54 - 1

Definisanje zahteva provere jezičkih sposobnosti italijanskog jezika učenika zainteresovanih za dvojezičnu nastavu, *Evaluacija u nastavi jezika i književnosti*, Zbornik radova, ur. J. Vučo Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2008, str. 339-357.
R54 - 1

Rano učenje stranih jezika, leksički problemi, *Primenjena lingvistika*, Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Beograd-Novu Sad, 2008. str. 277 -286.
R62 – 1,5

Srpski među stranim jezicima, Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa, *Srpski jezik u (kon)tekstu*, Filium, Kragujevac, 2008, str.45 – 53.
R54 - 1

Globalizacija i jezici Evrope, Zbornik radova sa skupa *Jezik, književnost i globalizacija*, Univerzitet u Nišu, Niš, 2008.
R65 – 0,5

Informaciona opismenjenost i učenje stranih jezika, ur. A. Vraneš, Lj. Marković i G. Aleksander, Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa *Informaciona pismenost*

***i doživotno učenje*, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu i Bibliotekarsko društvo Srbije, Beograd, 2008. str. 165- 178.**

R54 - 1

Učiti na italijanskom, Zbornik radova sa međunarodnog naučnog skupa *Jezik struke*, ur. J. Vučo, A. Ignjačević, M. Mirić, Univerzitet u Beogradu, 2009.

R54 - 1

PRIKAZI

Mali jubilej primenjene lingvistike, *Politika*, 14. novembar 1992.

Dvadeset pet godina postdiplomskih studija iz metodike nastave na Filoškom fakultetu u Beogradu, *Politika*, 1993.

Jezik i mozak, *Politika*, 30.5.1992. Prikaz zbornika Uvod u neurolingvistiku (Introduzione alla neurolinguistica) ur. Naum Dimitrijević i Đorđe Vidanović, Il Mulino, Bologna, 1991.

Italijanski jezik u osnovnim školama Crne Gore, *Glossa*, broj 1, godina I, str. 63-64., Beograd, 1995.

Novo iz radionice profesora Silvestrinija: Marcello Silvestrini, Claudio Bura, Elisabetta Chiacchella, Valentina Giunti Armani, Renzo Pavese *L'italiano e l'italia*, Lingua e Civiltà Italiana per Stranieri, Livello Medio e Superiore, Grammatica con note di stile, Guerra Edizioni, Perugia 1995, i *Esercizi e prove per la certificazione*, Guerra Edizioni, Perugia, 1996, *Glossa*, br. 2-3, godina II, str. 85-89, Beograd, 1996.

Dva seminar za nastavnike italijanskog jezika u Crnoj Gori, *Glossa* br. 1, godina II, str. 108 - 110, Beograd, 1996.

Duhovna savremenost, *Naša Borba*, 6.2.1997. Prikaz: Ivan Klajn Italijansko-srpski rečnik, Nolit, Beograd, 1996.

Prvi veliki italijansko-srpski rečnik, *Riječ*, III/1, str. 97-98, Nikšić, 1997.

Teledidattica e insegnamento delle lingue straniere, *Riječ*, IV-1, Nikšić str. 78 – 80, 1998.

Gabriele Pallotti, La seconda lingua, *Riječ*, IV/2, str. 80 – 82, Nikšić, 1998.

Roberto Scarpocchi, Federica Vincenti – *Viaggio in Italia - Testo di civiltà e cultura per stranieri*, Livello intermedio e Avanzato, Edizioni Guerra, Perugia, 1996, *Glossa*, IV, broj 3, Beograd, 1998, str. 77 – 79.

Istorijski trenutak za učenje stranih jezika (Zbornik radova sa međunarodnog skupa u Monopoliju, 31. maj – 2. juni 1997), *Riječ*, Nikšić, V/1 - 2 (1999), str. 149 - 151.

Ivan Klajn: *Esercizi di lessicologia e fraseologia italiana – Vežbe iz italijanske leksikologije i frazeologije*, Univerzitetska štampa, Beograd, 2000, str. 98. Filološki pregled, 2001.

Mila Samardžić, Saša Moderc, *Praktikum za vježbe čitanja, tumačenja i prevođenja*, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2001, Filološki pregled, 2002.

Od izbora za vanrednog profesora 2004. godine

Studija o francuskoj civilizaciji u nastavi francuskog jezika, prikaz knjige, Ana Vujović, "Francuska civilizacija u udžbenicima francuskog jezika", Zadužbina Andrejević, Beograd, 2004. *Inovacije u nastavi*, XVIII, 2005/2. str. 123-126.

STRUČNI RADOVI

Prilozi jezičke građe za italijanski jezik, str. 70, u *Vesna Marković, Vesela strana nastave, Glossa, broj 1, Beograd, 1995.*

Prilozi jezičke građe za italijanski jezik, str. 35-38, u *Ljiljana Đurić, Poezija u nastavi stranih jezika - nove mogućnosti primene, Glossa_broj 2, godina I Beograd, 1995.*

Prilozi jezičke građe za italijanski jezik, str. 73 - 77, u *Slobodanka Đolić, Jezičke vežbe u nastavi stranih jezika, Glossa br 1, godina II, Beograd, 1996.*

Pogram za učenje italijanskog jezika u Crnoj Gori za osnovne škole (zajedno sa mr Sašom Modercom), 1993.

Pogram za učenje italijanskog jezika u Crnoj Gori za osnovne škole (zajedno sa mr Sašom Modercom), 1998.

Program za učenje italijanskog jezika kao prvog jezika u gimnazijama i srednjim stručnim skolama Crne Gore, 1998.

Program za učenje italijanskog jezika kao drugog jezika u gimnazijama i srednjim stručnim skolama Crne Gore, 1999.

Program nastavnog predmeta *Italijanski 1* na Filozofskom fakultetu Univerziteta Crne Gore
Program nastavnog predmeta *Italijanski 2* na Filozofskom fakultetu Univerziteta Crne Gore, 1999.

Program nastavnog predmeta *Italijanski 4* na Filozofskom fakultetu Univerziteta Crne Gore, 2001.

Program nastavnog predmeta *Metodika nastave italijanskog jezika* na Filozofskom fakultetu Univerziteta Crne Gore, 2001.

Program nastavnog predmeta *Italijanski jezik kao izborni 1 i 2* na Filozofskom fakultetu Univerziteta Crne Gore, 2000.

Program za učenje italijanskog jezika kao *prvog jezika u filološkoj gimnaziji* u Podgorici (zajedno sa prof. dr Željkom Đurićem), 1999.

Program za učenje italijanskog jezika kao *prvog jezika u filološkim gimnazijama* (član komisije Katedre za italijanistiku Filološkog fakulteta u Beogradu) 2001.

Program za učenje italijanskog jezika kao *drugog jezika u gimnazijama* Republike Srbije, Ministarstvo prosvete i sporta, 2001.

Program za učenje italijanskog jezika kao *drugog jezika u osnovnim školama* Republike Srbije, 2001.

Program za učenje italijanskog jezika kao *trećeg jezika u Oglednoj osnovnoj školi "Vladislav Ribnikar"* u Beogradu, 2001.

Opšte osnove obaveznog školovanja u Republici Srbiji, Ministarstvo prosvete i sporta Republike Srbije, zajedno sa grupom autora, Prosvetni pregled, Beograd, 2003.

Posebne osnove za prvi razred, Ministarstvo prosvete i sporta Republike Srbije, zajedno sa grupom autora, Prosvetni pregled, Beograd, 2003.

Program za osnovne škole, italijanski kao prvi strani jezik u Crnoj Gori, Predsednik komisije za programe italijanskog jezika u Crnoj Gori, 2003.

Program za osnovne škole, italijanski kao drugi strani jezik u Crnoj Gori, Predsednik komisije za programe italijanskog jezika u Crnoj Gori, 2003.

Program za gimnazije, italijanski kao prvi strani jezik u Crnoj Gori, Predsednik komisije za programe italijanskog jezika u Crnoj Gori, 2003.

Program za gimnazije, italijanski kao drugi strani jezik u Crnoj Gori, Predsednik komisije za programe italijanskog jezika u Crnoj Gori, 2003.

Program za gimnazije, italijanski kao drugi strani jezik, početni, u Crnoj Gori, Predsednik komisije za programe italijanskog jezika u Crnoj Gori, 2003.

Program za italijanski kao izborni predmet za 3. 4. 5. 6. razred osnovne škole u Republici Srbiji, 2003.

Posebne osnove za drugi razred, Ministarstvo prosvete i sporta Republike Srbije, zajedno sa grupom autora, Prosvetni pregled, Beograd, 2003.

Posebne osnove za sedmi razred, Ministarstvo prosvete i sporta Republike Srbije, zajedno sa grupom autora, Prosvetni pregled, Beograd, 2003.

Program za učenje italijanskog jezika za fakultativnu nastavu u prvom razredu osnovne škole, jun 2004.

Program za učenje italijanskog jezika za fakultativnu nastavu u drugom razredu osnovne škole, jun 2004.

Od izbora za vanrednog profesora 2004. godine

Program za učenje italijanskog jezika u gimnazijama Republike Srbije: opšti tip, društveno-jezički smer i prirodno matematički smer, oktobar 2004.

Program za učenje italijanskog jezika kao obaveznog predmeta u trećem razredu osnovne škole, u Republici Srbiji, prva godina učenja i treća godina učenja, 2004.

Program za učenje italijanskog jezika kao obaveznog predmeta u četvrtom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2005.

Program za učenje italijanskog jezika kao izbornog predmeta u gimnaziji u Republici Crnoj Gori, 2006.

Program za italijanski jezik, dopunska nastava za Rome , 2006.

Program Program za učenje italijanskog jezika kao prvog jezika u petom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2006.

Program za učenje italijanskog jezika kao kao drugog jezika u petom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2006.

Program za učenje italijanskog jezika kao prvog jezika u šestom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2007.

Program za učenje italijanskog jezika kao drugog jezika u šestom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2007.

Program za učenje italijanskog jezika kao prvog jezika u sedmom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2008.

Program za učenje italijanskog jezika kao drugog jezika u sedmom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2008.

Program za učenje italijanskog jezika kao prvog jezika u osmom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2008.

Program za učenje italijanskog jezika kao drugog jezika u osmom razredu osnovne škole u Republici Srbiji, 2008.

MULTIMEDIJALNI MATERIJALI

Praktikum za vježbe prevođenja. Traduzioni, letture, esercizi, CD–Rom, samostalno eksperimentalno izdanje, u saradnji sa ing. Ninoslavom Stoičićem, avgust 2000. Diplomski rad ing. Stoičića pod rukovodstvom prof. dr Veljka Milutinovića, ETF, Univerzitet u Beogradu. Osam sati ozvučenog italijanskog teksta, povezivanje zvuka i pisanog teksta iz Z. Raspor, J. Vučo, Traduzioni, letture, esercizi – Praktikum za vježbe čitanja i prevođenja, Quaderni italiani, Univerzitet Crne Gore, Podgorica, 1999. Tape Script, realizatorski rad, priprema za snimanje, rad sa spikerom prof. Laurom Marcheselli.

Il mio italiano, audio kaseta za peti razred osnovne škole, Zavod za školstvo Crne Gore, februar 2001. Tape Script, realizatorski rad, priprema za snimanje, rad sa spikerima prof. Laurom Marcheselli i prof. Nicolom Lamannom.

RECENZIJE

Ivan Klajn, Esercizi di lessicologia e fraseologia italiana – Vježbe iz italijanske leksikologije i frazeologije, Univerzitetska štampa, Beograd, 2000.

Mila Samardžić i Saša Moderc, *Praktikum za vježbe čitanja, tumačenja i prevođenja*, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2001.

Mila Samardžić, *Veznici u italijanskom jeziku*, Filološki fakultet, Beograd, 2003.

Od izbora za vanrednog profesora 2004. godine

Zorana Lončar-Kunšten, Italijanski u hotelijerstvu, udžbenik italijanskog jezika namenjen studentima ugostiteljske struke, prva godina učenja, Viša hotelijerska škola, Beograd, 2005.

Saša Moderc, *Gramatika italijanskog jezika*, Beograd 2005.

Saša Moderc, *Mala gramatika italijanskog jezika*, Beograd 2006.

Aleksandra Blatešić, *Ciao, Ragazzi*, Udžbeik za četvrti razred osnovne škole, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2006.

Mila Smrdžić, *Od reči do rečenice. Sintksa italijanskog jezika*, Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, Nikšić, 2006.

Aleksandra Blatešić, *Amici 1*, Udžbeik za peti razred osnovne škole, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2007.

Aleksandra Blatešić, Jasmina Stojanović, *Amici 2*, Udžbeik za šesti razred osnovne škole, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2008.

Aleksandra Blatešić, Jasmina Stojanović, Katarina Zavišin, *Amici 3*, Udžbeik za sedmi razred osnovne škole, Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd, 2009.

Zorana Lončar-Kunšten, Italijanski u hotelijerstvu 2, udžbenik italijanskog jezika namenjen studentima ugostiteljske struke, druga godina učenja, Visoka hotelijerska škola strukovnih studija, Beograd, 2009.

PREVODI

Italo Kalvino, *Markovaldo ili godišnja doba u gradu*, Nolit, Beograd, 1980. (pohvala Udruženja književnih prevodilaca za debitantski prevod 1980. godine)

Luidi Pirandelo, *Pet drama*: Tako je (ako vam se tako čini), Igra uloga, Čovek zver i vrlina, Večeras improvizujemo, Kako me ti hoćeš, Predgovor, Nolit, 1984, str. 415

Đuzepe Kokjara, *Istorija folklora u Evropi*, Biblioteka XX vek, Prosveta, 1986, II deo, str. 384

Roko i Antonija, *Svinje s krilima*, roman, Prosveta, 1986.

Paolo Portoghesi, *Jedinstvena vizija arhitekture*, Radionica SIC, Beograd, 1989, format 21x29, str. 38-81, 93-102

Paolo Magelli, *Arlekin sunca*, prevod za Pozorište Mladih u Sarajevu, 1985.

Renzo Ricchi, poezija, za poetski Teatar Beograda 202, novembar 1986.

Brojni prevodi esejistike, proze i poezije u časopisima *Student*, *Vidici*, *Delo*, *Dalje*, *Polja* ... u periodu 1975-1987.

Prevodi više kataloga za slikarske i vajarske izložbe italijanskih umetnika u Studentskom kulturnom centru (tokom 1985, 1986 i 1987. godine).

Katalog za izložbu *Venecijansko slikarstvo XVIII veka*, zajedno sa M. Radisavljević i Z. Radosavljevićem, Narodni muzej, Beograd, 1990.

Deset kratkih priča savremenih italijanskih autora sa beleškom o piscu, objavljivanih u *Politici* tokom 1992. godine: Mikele Sera, Telefonska centrala, *Politika*, 9.2.1992, Antonio Tabuki, Prevod, *Politika*, 5.4.1992, Čezare Paveze, Livada mrtvih, *Politika*, 15.3.1992, Italo Kalvino, Avantura mladog bračnog para, *Politika*, 26.4.1992, Liudi Malerba, Muž feminista, *Politika*, 28.6.1992, Aurelio Buleti, Dobar i ljubazan čovek, *Politika*, 19.7.1992, Sandro Bereta, Grumen zemlje, *Politika*, 9.8.1992, Gofredo Parize, Ljubav, *Politika*, 6.9.1992, Luidi Malerba, Čudovište, *Politika*, 25.10.1992, Karlo Kastelaneta, Žena moga prijatelja, *Politika*, 15.11.1992.

Mikele Sera, Stakleni klikeri, *Mostovi*, broj 102/103/104, 145-150, Beograd, 1996. - prevod i beleška o piscu.

Armando Njiši, Komparativna književnost kao disciplina dekolonizacije, *Književna istorija*, XXXI, 107 – 108, Institut za književnost i umetnost, Beograd, 1999, str. 5 – 12.

Aleksandar Belić, Postanak apsolutnih glagolskih konstrukcija (apsolutnih participa i apsolutnih gerundija) u slovenskim jezicima, *Sabrana dela Aleksandra Belića*, Zavod za izdavanje udžbenika SR Srbije, 2000.

Enio Remondino, Televizija ide u rad, *esej Rat je uvek siroče*, *Clio*, Beograd, 2004.

Od izbora za vanrednog profesora 2004. godine

Euđenio Garin, *Čovek renesanse*, *Clio*, Beograd, 2005, str. 5-16; 70-128; 157 – 190; 191 – 221.

Đulio Feroni, *Istorija italijanske književnosti*, CID, Podgorica, 2005, str. 89 – 181.

Elena Kostjuković *Zašto Italijani vole da pričaju o hrani*, Paidea, Beograd, 2007. str. 53 – 60; 253 – 260; 365 – 387.